

The Borders Between and Within

Writing America With No Bounds

Edited by

Nicoleta Alexoae-Zagni and Pin-chia Feng



CONTRIBUTIONS TO
ASIAN AMERICAN
LITERARY STUDIES

LIT

*For our families,
who have always been part
of our academic journeys*

Umschlagbild: Cover image: Yi-Yun Huang

Grant for National Chair Professorship by the Ministry of Education of
Taiwan, ROC

This book is printed on acid-free paper.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at
<https://dnb.dnb.de>.

ISBN 978-3-643-91576-4 (pb)

ISBN 978-3-643-96576-9 (PDF)

© LIT VERLAG Dr. W. Hopf Berlin 2025

Contact:

Fresnostr. 2 D-48159 Münster

Tel. +49 (0) 2 51-62 03 20 Fax +49 (0) 2 51-23 19 72

e-Mail: lit@lit-verlag.de <https://www.lit-verlag.de>

Distribution:

In the UK: Global Book Marketing, e-mail: mo@centralbooks.com

Table of Contents

Introduction: Crossing Academic Borders	7
<i>Nicoleta Alexoe-Zagni & Pin-chia Feng</i>	
The Gift of Poetry.....	15
<i>Shirley Geok-lin Lim, Professor Emerita, University of California, Santa Barbara, USA</i>	
“Looking for a promised chapter”: Narrative Undertaking as Multiple Crossings in C Pam Zhang’s <i>How Much of These Hills is Gold</i>	23
<i>Nicoleta Alexoe-Zagni, Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, France</i>	
Autism and Empathy in California Literature: Baudrillard, Didion, West vs. Steinbeck, Saroyan, and Toshio Mori.....	41
<i>Sämi Ludwig, Université de Haute-Alsace, Mulhouse, France</i>	
Under Flag: Language and (Unattainable) Homogenization in the Era of Postnational Citizenship	57
<i>Jennifer K Dick, Université de Haute-Alsace, Mulhouse, France</i>	
Undoing “these lines that divide the paper into sections”: Theresa Hak Kyung Cha’s Aesthetics as Nomadic Dwelling of Borders in <i>Exilée and Temps Morts: Selected Works</i>	71
<i>Marie-Agnès Gay, Université Jean Moulin Lyon 3, France</i>	
Re-bordering Collective Memories of a Refugee Family in Ocean Vuong’s <i>Night with Exit Wounds</i>	87
<i>Hyo Kyung Woo, East Texas A&M University, USA</i>	

Transnational and Transgenerational (Re)imaginings of the Past, the Present and the Future in Sokunthary Svay's <i>Apsara in New York</i> and Monica Sok's <i>A Nail the Evening Hangs On</i>	101
---	-----

Nelly Mok, Université de Montpellier Paul-Valéry, France

Unveiling Silence: Exploring Internal and External Barriers in <i>Joan Is Okay</i>	125
--	-----

Chuan-Haur Liu, Feng Chia University, Taiwan

The Othered Other: Moving Beyond Empathy in Esmé Weijun Wang's <i>The Collected Schizophrenias</i>	147
--	-----

Allie Rigby, Independent Scholar, USA

The Gendered Politics of Resilience: Rethinking North Korean Refugees Narratives and Transnational Migration.....	169
---	-----

Eun-Gwi Chung, Hankuk University of Foreign Studies, South Korea

Engaging Borders Within: The Performance of Ethnicity and Gender Struggles in Velina Hasu Houston's <i>Tea and Calling Aphrodite</i>	187
--	-----

Ludmila Martanovschi, Ovidius University of Constanta, Romania

(Un)Becoming Asian/North Americans: Diasporic Homecomings and Transpacific Returns in <i>Riceboy Sleeps</i> and <i>American Girl</i>	203
--	-----

Pin-chia Feng, National Yang Ming Chiao Tung University, Taiwan

Coco Lee vs. the U.S. Music Industry: An Asian American Diva's Journey Across Borders	217
---	-----

Chang Liu, Heidelberg University, Germany

"This history is everyone's"—Closing Words from Maxine Hong Kingston in Conversation with Nicoleta Alexoae-Zagni.....	229
---	-----

Notes on Contributors.....	233
----------------------------	-----